



**Генеральная Ассамблея**  
**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General  
30 June 2000  
Russian  
Original: English

**Генеральная Ассамблея**  
**Пятьдесят пятая сессия**  
Пункт 97 первоначального перечня\*  
**Окружающая среда и устойчивое развитие**

**Экономический и Социальный Совет**  
**Основная сессия 2000 года**  
Нью-Йорк, 5 июля — 1 августа 2000 года  
Пункт 13(a) предварительной повестки дня\*\*  
**Экономические и экологические вопросы:**  
**устойчивое развитие**

**Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо**

**Доклад Генерального секретаря**

*Резюме*

Настоящий доклад подготовлен во исполнение резолюции 54/220 Генеральной Ассамблеи. Он основан на предыдущих докладах Генерального секретаря по этой теме (A/53/487 и A/54/135-E/1999/88). В докладе рассматриваются общая информация о явлении Эль-Ниньо (раздел I), текущие мероприятия (раздел II) и будущие механизмы функционирования Межучрежденческой целевой группы по Эль-Ниньо (раздел III) и приводятся соответствующие рекомендации (раздел IV). В приложении, подготовленном при поддержке Всемирной метеорологической организации, говорится о результатах страновых и учрежденческих обзоров последствий явления Эль-Ниньо 1997/98 года.

\* A/55/50.

\*\* E/2000/100.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Общая информация .....	1–14	3
II. Текущие мероприятия .....	15–17	5
III. Межучрежденческая целевая группа по Эль-Ниньо: будущие механизмы функционирования .....	18–21	6
IV. Рекомендации .....	22–26	6
Приложение. Страновые и учрежденческие обзоры последствий явления Эль-Ниньо 1997/98 года .....		8

## I. Общая информация

1. Термин Эль-Ниньо, хотя он строго не определен, связывают со значительным повышением температуры поверхностных слоев воды в центральном и восточном экваториальных районах Тихого океана. Явление Эль-Ниньо происходит в тех случаях, когда теплые массы воды из западного тропического района Тихого океана переносятся течением на восток и в восточном экваториальном районе Тихого океана и вдоль тихоокеанского побережья Северной и Южной Америки подъем холодных глубинных вод на поверхность замедляется. С момента начала явления Эль-Ниньо обычно продолжается около года, хотя климатические аномалии в некоторых частях земного шара могут сохраняться дольше. Такое явление наблюдалось на протяжении большей части 1997 года и быстро сошло на нет примерно к середине 1998 года. Это явление в целом признается теперь как наиболее интенсивное и разрушительное в истории человечества, хотя в отдельных районах, особенно в южной части Африки и в Австралии, его последствия были не столь мощными, как во время его предыдущего серьезного проявления 1982/83 года.

2. Связанные с явлением Эль-Ниньо резкие изменения погодных и климатических условий во всей акватории Тихого океана — одно из экстремальных последствий явления, называемого Южной осцилляцией, и в целом сочетание океанических и атмосферных процессов называется Южной осцилляцией Эль-Ниньо (ЮОЭН). Другое экстремальное проявление Южной осцилляции, связанное с понижением по сравнению с обычной температуры воды в восточном экваториальном районе Тихого океана и накоплением теплых масс воды на западе, называют явлением Ла-Нинья. Оба экстремальных проявления часто называют соответственно теплой и холодной фазой ЮОЭН как свидетельство того, что они, как представляется, являются частями одного явления.

3. Изменение сезонного погодного цикла, вызванное явлением Эль-Ниньо 1997/98 года, привело к возникновению экстремальных климатических условий во многих частях земного шара, нередко сопровождавшихся серьезными социально-экономическими последствиями. От

сильных ветров, наводнений и штормов, возникших в результате сильных бурь, погибло более 24 000 человек. Кроме того, затронутыми оказались около 110 млн. человек, включая более 6 млн. человек, которые были эвакуированы вследствие разрушения, в результате бурь, объектов общинной инфраструктуры, в том числе жилых домов, запасов продовольствия, транспорта и связи. Прямая стоимость убытков превысила 34 млрд. долл. США. Если во многих районах мира сокращение объема сельскохозяйственного производства было вызвано затоплением полей, то в других регионах отсутствие обычных сезонных гроз и дождей вызвало продолжительные периоды засухи, потери урожая и сокращение запасов воды. Кроме того, отмечался рост заболеваемости в связи с продолжительным нарушением погодного цикла и цикла осадков, что привело к загрязнению источников воды и созданию более благоприятных условий для размножения насекомых, являющихся переносчиками болезней.

4. Мощное воздействие явления Эль-Ниньо 1997/98 года быстро сменилось условиями, характерными для явления Ла-Нинья, которые установились во второй половине 1998 года, преобладали на протяжении всего 1999 года и сохранялись в 2000 году. Эта фаза Ла-Нинья, как представляется, принесла с собой собственный комплекс катастрофических последствий во многих районах мира; однако тщательного анализа, как в случае предыдущей фазы Ла-Нинья, проведено не было. Поэтому для данного этапа характерна гораздо меньшая уверенность в объяснении недавних засух и наводнений, например мощного наводнения в Мозамбике, исключительно влиянием ЮОЭН.

5. Явление Эль-Ниньо 1997/98 года наглядно продемонстрировало наличие полезного и растущего потенциала в области наблюдения и прогнозирования климата. Однако недостаточная изученность климатической системы, наличие не охваченных наблюдением районов и осуществление начального этапа разработки моделей прогнозирования климата свидетельствуют о наличии потенциала для существенных сдвигов в этой области.

6. В резолюции 52/200 Генеральной Ассамблеи в декабре 1997 года в рамках Международного

десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (МДУОСБ) была создана Межучрежденческая целевая группа по Эль-Ниньо. Генеральная Ассамблея приветствовала ее учреждение для осуществления совместной деятельности учреждениями-членами и их партнерами из числа учреждений за пределами системы Организации Объединенных Наций. Целевая группа служит платформой для объединения усилий в целях лучшего понимания явления Эль-Ниньо, распространения ранних предупреждений до возникновения явлений и направления технической помощи и ресурсов для создания потенциала тем государствам-членам, которые находятся под угрозой или пострадали от стихийных бедствий, связанных с явлениями Эль-Ниньо/Ла-Нинья.

7. Во исполнение резолюции 52/200 Генеральной Ассамблеи благодаря щедрой поддержке правительства Эквадора Межучрежденческая целевая группа по Эль-Ниньо и Постоянная комиссия для южной части Тихого океана организовали первую глобальную оценку явления Эль-Ниньо 1997/98 года. В Гуаякиле, Эквадор, с 9 по 13 ноября 1998 года был проведен международный семинар, который позволил установить тесный контакт между научными и техническими кругами и их оперативными партнерами, занимающимися предотвращением стихийных бедствий, оказанием гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий и оперативным развитием. Опыт в отношении явления Эль-Ниньо 1997/98 года вновь продемонстрировал потенциальные разрушительные последствия экстремальных климатических явлений, вызванных Эль-Ниньо, для деятельности в области устойчивого развития, осуществляемой развивающимися странами, где и наблюдается большая часть разрушительных социальных последствий.

8. Участники семинара в Гуаякиле воспользовались возможностью, чтобы просить о проведении в рамках МДУОСБ углубленного научно-технического анализа явления Эль-Ниньо 1997/98 года. Такое аналитическое исследование было подготовлено Всемирной метеорологической организацией (ВМО) при финансовой и технической поддержке Программы Организации

Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Межправительственной океанографической комиссии (МОК) ЮНЕСКО и Международного совета научных союзов (МСНС). Доклад был опубликован перед самым началом пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Совещание в Гуаякиле явилось также стимулом к реализации проекта оценки воздействия Эль-Ниньо в 16 развивающихся странах мира. Реализация этого проекта была начата при поддержке Фонда международного партнерства Организации Объединенных Наций (ФМПООН).

9. На заключительных этапах МДУОСБ появилось несколько возможностей для оценки усилий, предпринятых к настоящему времени международным сообществом в деле смягчения последствий явления ЮОЭН. Например, на программном форуме МДУОСБ, состоявшемся в Женеве 5–9 июля 1999 года, была проведена групповая дискуссия по теме «Изменчивость климата и экстремальные климатические явления: Эль-Ниньо, Ла-Нинья». Явление ЮОЭН обсуждалось и на некоторых других международных форумах.

10. На своей седьмой сессии Комиссия по устойчивому развитию просила Генерального секретаря собрать информацию по всем аспектам воздействия ЮОЭН посредством национальных докладов об осуществлении Повестки дня на XXI век и представить эту информацию Межучрежденческой целевой группе по Эль-Ниньо. Эта информация послужила бы основой для разработки международной всеобъемлющей стратегии оценки, предупреждения, смягчения и устранения ущерба, наносимого ЮОЭН.

11. На пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь представил доклад о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо (A/54/135-E/1999/88), как об этом просила Генеральная Ассамблея в резолюции 53/185. В своей резолюции 54/220 Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила предпринимаемые усилия по смягчению последствий стихийных бедствий, связанных с явлением Эль-Ниньо, посредством более глубокого научного понимания, тщательного наблюдения и распространения своевременных прогнозов среди затронутых общин,

в частности усилия Межучрежденческой целевой группы по Эль-Ниньо, в тесном сотрудничестве с учреждениями — членами Межучрежденческого комитета по Программе действий по климату.

12. Программа действий по климату представляет собой созданный в рамках Повестки дня на XXI век организационный механизм координации международной деятельности в области климата и дальнейшего развития региональных и глобальных инфраструктур в целях понимания климатической системы. Учреждения и программы, участвующие в Программе действий по климату, обеспечивают научно-технический потенциал, необходимый для поддержки глобального многодисциплинарного подхода в деле снижения уязвимости, повышения готовности и смягчения негативных последствий экстремальных климатических явлений и в деле содействия устойчивому развитию. В роли коспонсоров Программы действий по климату выступают соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, которые возглавляет ВМО, и неправительственные органы, которые возглавляет МСНС. Четырьмя основными направлениями Программы действий по климату в решении вопросов глобального климата являются: ведение тщательных наблюдений за климатической системой; достижение новых рубежей в области климатологии и предсказания климата; изучение результатов оценок климатического воздействия и разработка ответных стратегий в целях снижения уязвимости; и налаживание работы климатических служб в целях устойчивого развития.

13. МДУОСБ подошло к концу в декабре 1999 года. В качестве последующего механизма взамен МДУОСБ Генеральный секретарь учредил под непосредственным руководством заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам межучрежденческую целевую группу и межучрежденческий секретариат по вопросам уменьшения опасности бедствий. В резолюции 1999/63 Экономического и Социального Совета и резолюции 54/219 Генеральной Ассамблеи была учреждена Международная стратегия уменьшения опасности бедствий (МСУОБ); начиная с января 2000 года предпринимаются шаги по осуществлению этих резолюций. Целевая группа МСУОБ проведет оценку тенденций возникновения рисков природного, экологического и технологического происхождения и оценит

актуальность вопросов уменьшения риска в связи с существующими и/или возникающими стратегическими областями деятельности системы Организации Объединенных Наций.

14. Целевая группа МСУОБ обеспечит также платформы для действий путем создания специальных рабочих групп по конкретным темам, связанным с такими стратегическими областями, как ЮОЭН, раннее предупреждение, а также количественная оценка риска и уязвимость и последствия бедствий. Такие специальные рабочие группы возглавлялись бы и координировались учреждением — членом Целевой группы МСУОБ, играющим наиболее активную роль в выполнении существующих или формирующихся мандатов. В рамках своих конкретных сфер компетенции специальные рабочие группы занимались бы разработкой предложений в отношении конкретных (типовых) мероприятий, с участием соответствующих широких кругов. Они будут также разрабатывать конкретные планы действий по осуществлению таких мероприятий.

## II. Текущие мероприятия

15. В соответствии со своей ведущей ролью в научно-технической работе Межучрежденческой целевой группы по Эль-Ниньо ВМО приступила к проведению оценки возможностей создания международного центра по изучению явления Эль-Ниньо в Гуаякиле в соответствии с просьбой, содержащейся в Гуаякильской декларации. Оценка началась с проведения миссии ВМО в Эквадор в период с 27 января по 7 февраля 1999 года.

16. Предложение о создании центра пользуется полной поддержкой правительства Эквадора и национальных и региональных институтов, с которыми он будет сотрудничать, и ощутимой поддержки можно ожидать также от более широких международных кругов, занимающихся вопросами климатологии. Центр будет выполнять две основные функции: оказание содействия и осуществление исследований явления ЮОЭН и математическое моделирование, что позволит «снизить» глобальные климатические прогнозы до регионального и национального уровней; и оказание информационных услуг пользователям данных и прогнозов по ЮОЭН. Вероятный объем связанных с этим годовых расходов включал бы

сметные расходы принимающей страны в размере 1,1 млн. долл. США, расходы за счет внешних ресурсов в размере 300 000 долл. США и капитальные затраты на оборудование в размере 2,62 млн. долл. США.

17. В сентябре 1999 года Межамериканский банк развития и ВМО подписали соглашение о проведении исследования по вопросам прогнозирования и смягчения социально-экономических последствий ЮОЭН в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, которое началось в марте 2000 года и будет продолжаться 18 месяцев. В рамках исследования в отдельных странах и субрегионах будет анализироваться целесообразность систем раннего предупреждения, включая прогнозирование климатических условий от сезонного до многолетнего цикла, с технической, экономической, социальной, экологической, правовой и организационной точки зрения. Исследование включает оценку имеющихся организационных и технических возможностей прогнозирования в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, а также разработку проектных предложений и анализ экономической ценности усовершенствованных систем раннего предупреждения.

### **III. Межучрежденческая целевая группа по Эль-Ниньо: будущие механизмы функционирования**

18. Межучрежденческая целевая группа по Эль-Ниньо, созданная в рамках МДУОСБ, признала необходимость и потенциальные возможности применения науки и техники в области изменчивости климата в целях более эффективного предупреждения стихийных бедствий, вызванных явлениями ЮОЭН. ВМО согласилась возглавить работу по научно-техническому направлению деятельности Межучрежденческой целевой группы по Эль-Ниньо, в частности в отношении понимания, наблюдения и прогнозирования явления Эль-Ниньо и связанных с ним метеорологических и гидрологических последствий.

19. На своей пятидесят третьей сессии Генеральная Ассамблея, в частности, отметила, что любая надежная стратегия уменьшения последствий стихийных бедствий в связи с

периодическим возникновением в будущем явления Эль-Ниньо должна основываться на эффективном диалоге и сотрудничестве между научно-техническими компонентами системы Организации Объединенных Наций и ее оперативными функциями в области ликвидации последствий стихийных бедствий, оказания гуманитарной помощи, устойчивого развития, технического сотрудничества и создания потенциала, включая системы сбора данных, наблюдения и раннего предупреждения, на всех уровнях.

20. Первое совещание Целевой группы МСУОБ по вопросам уменьшения опасности бедствий было созвано в Женеве 27-28 апреля 2000 года. Члены Целевой группы МСУОБ согласились с тем, что ее следует рассматривать как междисциплинарный форум для продвижения работы в области уменьшения опасности бедствий, выявления областей, вызывающих общую озабоченность, и выработки руководящих принципов осуществления Стратегии. Члены Целевой группы приняли также решение создать специальные рабочие группы в областях, утвержденных в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи или намеченных Целевой группой в качестве областей, вызывающих общее беспокойство. В составе рабочих групп будет представлено максимум 10 учреждений/человек, при этом большинство будут составлять члены Целевой группы. Они приступят к работе незамедлительно при поддержке секретариата МСУОБ и будут готовить рекомендации для представления Целевой группе МСУОБ на утверждение.

21. Под руководством ВМО при участии Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, ЮНЕП, Организации американских государств и Южнотихоокеанской комиссии по прикладным наукам о Земле (СОПАК) была учреждена Рабочая группа по Эль-Ниньо/Ла-Нинья. В ее состав войдут также дополнительные члены.

### **IV. Рекомендации**

22. Опыт, накопленный по результатам явления Эль-Ниньо 1997/98 года и последующего явления

Ла-Нинья, высветил необходимость согласованных действий учреждений системы Организации Объединенных Наций и их партнеров за пределами системы. Рабочей группе по Эль-Ниньо/Ла-Нинья в рамках Целевой группы МСУОБ следует под руководством ВМО взять на себя роль бывшей Межучрежденческой целевой группы МДУОСБ по Эль-Ниньо и опираться в своей работе на достигнутые ею к настоящему времени конкретные результаты.

23. Деятельность МСУОБ в области ЮОЭН следует увязать с другими соответствующими стратегическими платформами, такими, как Программа действий по климату и связанные с экологическими вопросами конвенции, заключенные по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), через посредство Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии.

24. Учитывая исключительно сложные взаимосвязи между изменчивостью климата, социально-экономической уязвимостью и эффективностью систем раннего предупреждения о стихийных бедствиях между различными рабочими группами Целевой группы МСУОБ, занимающимися этими вопросами, необходимо установить взаимоподкрепляющие функциональные связи.

25. Следует продолжать конкретные мероприятия в области информационно-просветительской работы, координации действий и широкого распространения информации. Следует поощрять проведение, особенно в развивающихся странах, таких мероприятий, как практикумы по изучению воздействия экстремальных погодных и климатических явлений на социально-экономическую деятельность в области сельского хозяйства, водных ресурсов и охраны здоровья людей. Следует также поддерживать проведение форумов, в рамках которых научные круги могли бы поддерживать контакты с пользователями на текущей основе, предоставляя при этом погодную и климатическую информацию в целях разработки подходов в деле сведения к минимуму

неблагоприятных последствий ожидаемых циклов изменчивости климата и экстремальных климатических явлений.

26. Следует оказать поддержку в создании предлагаемых региональных центров ЮОЭН, таких, как центр в Гуаякиле. Несмотря на наличие богатых источников информации, потребителям не всегда удается легко расшифровать данные о явлении ЮОЭН, поскольку они не обрабатываются и не адаптируются к их конкретным нуждам. Региональные центры ЮОЭН могли бы облегчить распространение соответствующей информации среди потребителей в странах, расположенных в регионах со сравнительно однородным климатом, и содействовать оптимальному использованию такой информации в целях смягчения последствий возникающих бедствий.

## Приложение

### Страновые и учрежденческие обзоры последствий явления Эль-Ниньо 1997/98 года

1. Общины и страны, затронутые явлением Южной осцилляции Эль-Ниньо (ЮОЭН) 1997/98 года, испытали весьма неодинаковые последствия. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде принимает на себя в рамках Программы действий по климату руководящую роль в деле координации и оказания поддержки в проведении оценочных исследований воздействия. В настоящее время проводится исследование 16 затронутых явлением стран\*, которое было начато в апреле 1999 года при участии Национального центра исследований атмосферы Соединенных Штатов, Университета Организации Объединенных Наций, Всемирной метеорологической организации и секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и при поддержке Фонда международного партнерства Организации Объединенных Наций.

2. В ходе оценки будут рассматриваться прогнозы и последствия явления Эль-Ниньо 1997/98 года, а также связанные с климатическими явлениями системы раннего предупреждения и готовности к стихийным бедствиям в отдельных странах с целью улучшения имеющихся в их распоряжении механизмов преодоления последствий ЮОЭН. На основе результатов оценки будут выявлены потребности в области исследований и политики и разработаны предварительные руководящие принципы составления региональных и национальных планов преодоления последствий стихийных бедствий в связи с теплым и холодным явлениями ЮОЭН и их последствиями. Обзор и оценка послужат основой для:

а) выявления потребностей в области политики, которые могут быть затем воплощены или включены в соответствующие оперативные программы преодоления последствий бедствий и

проведения исследований. Они бы включали, в частности, потребности, связанные с выявлением потенциальных связей между ЮОЭН и изменением климата;

б) составления предварительного свода руководящих принципов для обеспечения национальной и региональной готовности к ЮОЭН;

с) разработки ориентированной на укрепление потенциала программы стажировки и обучения руководителей среднего звена, заведующих ресурсами и секторами, подготовки аспирантов и поддержания контактов с международными учебными и научными кругами.

3. С помощью этого исследования будут получены три основных результата:

а) подготовка докладов об индивидуальных исследованиях по странам, в которых будет подробно описано, насколько каждая страна смогла подготовиться и принять ответные меры в процессе развития явлений, связанных с Эль-Ниньо, и преодолеть их последствия;

б) подготовка краткого материала для руководителей об общих уроках, извлеченных 16 странами с указанием, где это возможно, накопленного опыта, который, несмотря на свой региональный характер или уникальность, может иметь важное значение;

с) выпуск публикации, в которой будут освещены основные итоги каждого странового исследования и изложены общие междисциплинарные уроки, которые можно извлечь из всего процесса развития явления во времени: от первоначального обнаружения/прогнозирования до его окончательного затухания.

4. Посредством улучшения понимания раннего предупреждения проект в конечном счете внесет вклад в обеспечение безопасности и благополучия людей и окружающей среды путем повышения готовности к последствиям будущих явлений ЮОЭН.

---

\* В проекте участвуют следующие страны: Мозамбик, Вьетнам, Эфиопия, Папуа-Новая Гвинея, Эквадор, Китай, Филиппины, Панама, Фиджи, Кения, Куба, Бангладеш, Коста-Рика, Перу, Парагвай и Индонезия.